

**Oversigt – åbent møde:**

- Punkt 01 Godkendelse af dagsorden.**
- Punkt 02 Borgmesterens beretning.**
- Punkt 03 Beretninger fra udvalgsformænd.**

**Økonomisager**

- Punkt 04 1. behandling af budget 2014 samt overslagsårene 2015 til 2017.**
- Punkt 05 Indtægtsstillægsbevilling vedr. indtægter.**
- Punkt 06 Ansøgning om tillægsbevilling til kontorrokade i Utoqqaat Angerlarsimaffiat.**

**Generelle sager**

- Punkt 07 Ansøgning om orlov fra fællesbygdebestyrelsen Atammik/Napasog.**
- Punkt 08 Anmodning om udtræden som medlem af Familieudvalget.**
- Punkt 09 Anmodning om udtræden som medlem af Teknik- og Miljøudvalget.**
- Punkt 10 Forslag til dagsordenen – Undersøgelse af antallet af psykisk- og mentale syge og handicappede.**
- Punkt 11 Forslag til dagsordenen – Bedre udnyttelse samt billigere produkter ved Qimatulivik.**
- Punkt 12 Forslag til dagsordenen – Pontonbroer og platform til fangststyr.**
- Punkt 13 Forslag til dagsordenen – Afholdelse af seminar om indhandlingsmuligheder.**
- Punkt 14 Forslag til dagsordenen – Udarbejdelse af sprogpolitik.**
  
- Punkt 15 Eventuelt.**

Mødet foregik som videokonference og startede kl. 8:40

*Deltagere:*

***Atassut***

Ole Hammond, Maniisq – i stedet for Siverth K. Heilmann  
Tønnes Kreutzmann, Kangaamiut – deltog i Sisimiut  
Mette Sofie Lerch, Sisimiut  
Bitten Heilmann, Maniitsoq

***Inuit Ataqtigiit***

Agathe Fontain, Sisimiut – deltog fra Punkt 03  
Malene Ingemann, Sisimiut

***Siumut***

Hermann Berthelsen, Sisimiut  
Gedion Lyberth, Maniitsoq  
Evelyn Frederiksen, Sisimiut – deltog pr. telefon fra Nuuk  
Aqqalu Skifte, Maniitsoq  
Hans Frederik Olsen, Sisimiut  
Marius Olsen, Sisimiut  
Jakob Olsen, Sisimiut  
Klaus R. Berthelsen, Maniitsoq  
Alfred Olsen, Sisimiut

*Fraværende med afbud:*

*Fraværende uden afbud:*

**Punkt 01 Godkendelse af dagsorden**

**Afgørelse**

Forespørgsler under Eventuelt:

Marius Olsen – benyttelse af firehjuls-trækkere i det åbne land.

Gedion Lyberth – status for høring om benyttelse af firehjuls-trækkere i det åbne land.

Dagsordenen godkendt.

**Punkt 02 Borgmesterens beretning**

**Afgørelse**

Borgmesterens beretning blev taget til efterretning med de faldne bemærkninger.

**Punkt 03 Beretninger fra udvalgsformænd**

**Afgørelse**

Udvalgsformændenes beretninger blev taget til efterretning med de faldne bemærkninger.

**Punkt 04 1. behandling af budget 2014 samt overslagsårene 2015 til 2017**

Journalnr. 06.01.01

Baggrund

Økonomiudvalget besluttede på sit møde den 12. februar 2013 tidsplan for udarbejdelse af budget 2014 og overslagsårene samt de økonomiske rammer for budget 2014.

De politiske partier, fagudvalgene og bygdebestyrelsen fremkom med ønsker til budget 2014 og overslagsårene den 20. juni 2013, og kommunalbestyrelsen afholdte budgetseminar d. 29.-30. august 2013.

Regelgrundlag

Selvstyrets bekendtgørelse nr. 13 af 26. juli 2010 om kommunernes budgetlægning, likviditet, regnskab, revision samt kasse- og regnskabsvæsen.  
Qeqqata Kommunias kasse- og regnskabsregulativ.

Faktiske forhold

På sit møde den 7. maj 2013 fastsatte økonomiudvalget rammer for budget 2014 samt overslagsårene 2015 til 2017.

Efterfølgende har kommunalbestyrelsen godkendt nogle enkelte tillægsbevillinger og omplaceringer for 2013, der også har virkning i budget 2014 og overslagsårene.

Efter disse korrektioner fremgår budgetforslag 2014 samt overslagsårene 2015 til 2017 herved således:

Konto	Kontonavn	Budgetforslag 2014	Overslag 2015	Overslag 2016	Overslag 2017
1	Administrationsområdet	96.345	96.345	96.345	96.345
2	Teknik- og miljøområdet	36.481	36.481	36.481	36.481
3	Erhvervs- og arbejdsmarkedsområdet	24.563	24.563	24.563	24.563
4	Familieområdet	174.181	174.181	174.181	174.181
5	Undervisnings- og kulturområdet	219.094	216.575	216.575	216.575
6	Forsyningsvirksomheder	4.398	4.398	4.398	4.398
	<b>I alt driftsudgifter</b>	<b>555.062</b>	<b>552.543</b>	<b>552.543</b>	<b>552.543</b>
7	Anlægsområdet	51.075	31.079	14.000	14.000
	<b>Udgifter i alt</b>	<b>606.137</b>	<b>583.622</b>	<b>566.543</b>	<b>566.543</b>
8	Indtægter	-601.585	-601.585	-603.585	-603.585
	<b>Resultat</b>	<b>4.552</b>	<b>-17.963</b>	<b>-37.042</b>	<b>-37.042</b>
9	Statusforskydninger	10.471	7.980	5.000	5.000
	<b>Balance</b>	<b>15.023</b>	<b>-9.983</b>	<b>-32.042</b>	<b>-32.042</b>
	Primobeholdning (1)	340	-14.683	-4.700	27.342
	Ultimobeholdning	-14.683	-4.700	27.342	59.384

(1) primobeholdning efter bevillinger i kommunalbestyrelsen med udgangen af august 2013

Det skal bemærkes, at der er negativ kassebeholdning i budget 2014, hvilket ikke er i overensstemmelse med ambitionerne om at have 5 % af drifts- og anlægsudgifterne i kassen.

Endvidere bemærkes, at der i overslagsårene er et meget lavt anlægsbudget, hvilket er hovedårsag til, at kassebeholdningen forbedres markant i overslagsårene.

### Ændringer til det foreliggende budgetforslag

I forbindelse med fremskrivning af budgetterne på miljøindtægter blev disse indtægter i maj 2013 generelt fremskrevet med 10 %. Imidlertid er det ikke muligt vedr. forbrændingsafgifter på konto 68-05, hvor prisen for afsættelse af varme til Nukissiorfiit ikke fastsættes af kommunen. Der er således indregnet for høje indtægter på 470.000 kr., (320.000 kr. i Sisimiut og 150.000 kr. i Maniitsoq), som skal tilbageføres.

Selvstyret og Kanukoka har for en gangs skyld forhandlet bloktilskudsaftalen på plads i henhold til tidsplanen, nemlig før sommerferien. Bloktilskudsaftalen giver Qeqqata Kommunia 2,7 mio. kr. mere i bloktilskud end den generelle indtægtstillægsbevillingssag, der også er på dagens dagsorden.

Konto	Indtægtskorrektioner	2014	2015	2016	2017
66-05	Forbrænding	470	470	470	470
83-01	Bloktilskud	-2.719	-2.719	-2.719	-2.719
	<b>I alt</b>	<b>-2.249</b>	<b>-2.249</b>	<b>-2.249</b>	<b>-2.249</b>

På udgiftssiden er kommunens anlægsbudget meget afhængig af Finanslovens indhold via medfinansiering til især boligbyggeri. For nuværende lægger Finanslovsforslaget for 2014 igen op til meget beskedne anlægsinvesteringer udenfor Nuuk. Der foregår dog forhandlinger om nye anlægsbyggerier i Qeqqata Kommunia i Finanslovsforslaget for 2014.

I kommunens anlægsbudget for 2014 og 2015 er afsat 3 mio. kr. begge år til opførelse af multihaller i byggerne, men Selvstyret har ikke bevilget og ej heller indikeret, at de vil betale deres andel af byggeriet (50 %), hvorfor det anbefales at udskyde byggeriet til selvstyret har bevilget midler hertil.

Konto	Anlægskorrektion	2014	2015	2016	2017
75-52	Multihaller i Itilleq og Sarfannguit	- 3.000	- 3.000	3.000	3.000

På udgiftssiden er der stadig et manglende overblik over familieudvalgets økonomi, og der må forventes flere tillægsbevillinger for både 2013 samt budget 2014 og overslagsårene især for Sisimiut området. Det er nødvendigt for at få et retvisende overblik over kommunens økonomi, at der bliver taget hånd om disse sager og fremsendes særskilte dybdegående analyser af disse problemstillinger.

På budgetseminaret blev de mange nye budgetønsker gennemgået, men som udgangspunkt kan økonomien ikke bære indarbejdelse af mange nye ønsker i 2014, hvor der efter ovenstående indtægtskorrektioner er en negativ kassebeholdning ved udgangen af 2014 på minus 14,7 mio. kr.

Overordnet prioriterede begge udvalgsgrupper forbedringer for ældre- og handicappede, især mht. boligsituationen. I forhold til boliger og havneforhold afventes tilbagemelding fra Selvstyret. Derudover blev nogle ønsker prioriteret, som allerede er indarbejdet i budgettet, fx forbedring af brætterne, forbedringer i organiseringen, opprioritering af arbejdsløshed m.m. Desuden prioriteredes bæredygtighedsprojektet, musikskole i Maniitsoq og ungdomskommunalbestyrelse.

De 3 sidstnævnte ønsker bør det overvejes at afsætte henholdsvis en pulje på 8 mio. kr. til bæredygtighedsprojektet, 1 mio. kr. årligt til drift af musikskole i Maniitsoq i eksisterende/kommende fritidsfaciliteter og 200.000 kr. årligt til ungdomskommunalbestyrelse. Afhængigt af tilbagemeldingerne fra Selvstyret mht. øvrige investeringer, bør disse prioriteringer indarbejdes til 2. behandlingen af budgettet.

### Økonomiske og administrative konsekvenser

Der er en betydelig usikkerhed i kommunens økonomi vedr. stigende arbejdsløshed og styring af familieudvalgets ansvarsområder. Der er et imidlertid et råderum i budgetoverslagsårene som følge af dels lavt anlægsbudget, dels stigningen i skatteprocent fra 2012 af.

Samtidig har der de sidste par år været ansøgninger til andelsboligtilskud, hvilket ikke var set i de seneste 5 år, så der bør indarbejdes udgifter hertil i overslagsårene.

### Administrationens vurdering

Når Selvstyret fører så ensidig en anlægspolitik med fokus på Nuuk og samtidig tillader en meget skæv indtægtsfordeling kommunerne imellem til fordel for Kommuneqarfik Sermersooq samt har i de senere år gennemført besparelser for alle kommunerne i bloktilskuddet, er massive besparelser i Qeqqata Kommunia fortsat nødvendigt. Selvstyrets politik med at udsulte kommunerne synes meget uheldig, da det er kommunerne, der står for den primære borgerservice. Samtidig er det også vigtigt, at kommunerne har kræfter til at bidrage med kommunal planlægning af de mange store udviklingsprojekter så som aluminiumsmelteværk, olie- og gasefterforskning/-udvinding og minedrift.

Administrationen skal endvidere anbefale, at der ikke i budgetåret gennemføres nye tiltag udenom budgetproceduren. Det medfører muligvis en uheldig prioritering, når der ikke sker en samtidig og sammenlignelig prioritering af nye tiltag.

Samtidig er det administrationens anbefaling, at der lige som sidste år fortsat skal arbejdes med:

- ansættelsesstop i administrationen, hvor der således må spares endnu flere stillinger end de gennemførte besparelser
- større anvendelse af lokal arbejdskraft frem for dyre personaleudskiftninger fra resten af landet og udefra for alle personalegrupper
- færre ansatte til at udføre de nuværende arbejdsopgaver på alle områder
- flere elever i klasserne og mindre brug af specialundervisning
- større brugerbetaling på kommunale ydelser

Det vil utvivlsomt betyde serviceforringelser, men opgaven bliver selvfølgelig at formindske serviceforringelserne mindst mulig.

Administrationen anbefaler, at der afventes at indarbejde nye tiltag som pulje til bæredygtighedsprojektet, musikskolen i Maniitsoq og ungdomskommunalbestyrelse til der er skabt et samlet overblik over kommunens indtægter fra skat og bloktilskud samt de afledte konsekvenser af beslutninger på dagsordenen.

### Økonomiudvalgets behandling af sagen

Økonomiudvalget har behandlet sagen på sit møde den 18. september 2013.

Økonomiudvalget besluttede endvidere, at uligheden i omfanget af offentlig hjælp undersøges i forhold til befolkningsantallet i Qeqqata Kommunia.

At normeringen undersøges.

### **Indstilling**

Økonomiudvalget indstiller med udgangspunkt i det foreliggende budgetforslag 2014, til kommunalbestyrelsens godkendelse,

1. **at** korrektionen i salg af varme fra forbrændingsanlæggene og den centrale udmelding på bloktilskud godkendes og indarbejdes i budgettet
2. **at** midlerne til multihaller afsat i budgetår 2014 og 2015 med 3.000.000 kr. udskydes til Selvstyret har bevilget deres del og dermed foreløbigt til budgetoverslagsår 2016 og 2017.
3. **at** skatteprocenten for personskatter fastholdes på 26 i 2014
4. **at** der planlægges lånoptagelse i forhold til boligbyggeri og andre anlægsopgaver
5. **at** økonomiområdet til 2. behandling indarbejder eventuelle udmeldinger om personskat og udligning i budgettet
6. **at** de politiske prioriteringer i forhold til bæredygtighedsprojektet, musikskole i Maniitsoq og ungdomskommunalbestyrelse fra de politiske grupper fra budgetseminaret fremlægges til afgørelse ved 2. behandlingen

### **Afgørelse**

Der skal i følgende afsnit under administrationens vurdering præciseres, at der først tages stilling efter nøje undersøgelse.

- ansættelsesstop i administrationen, hvor der således må spares endnu flere stillinger end de gennemførte besparelser
- flere elever i klasserne og mindre brug af specialundervisning

Inuit Ataqatigiit ønsker undersøgt om følgende kan medtages:

Som nr. 7 At der laves udregninger på evt. stigninger i personlig tillæg for pensionister og førtidspensionister.

Som nr. 8 Indhegning af Forbrændingsanlægget.

Som nr. 9 At det undersøges, om der kan nedsættes en arbejdsgruppe, der skal undersøge en evt. forøgelse af timerne for mindste klasser

Indstillingen godkendt.

### **Bilag**

1. Foreliggende budgetforslag for 2014 af 13. september 2013
2. Prioritering af budgetønsker til budget 2014 og overslagsårene

## **Punkt 05 Indtægtstillægsbevilling vedr. indtægter**

*Journalnr. 06.02.01*

### Baggrund

I forbindelse med budgetopfølgningen for 1. halvår for 2013 og budgetlægningen for 2014 er der konstateret ændringer på indtægtssiden, herunder at Skattestyrelsen har opdateret forventningerne til personskatteindtægterne for 2013.

### Regelgrundlag

Tillægsbevillinger er kommunalbestyrelsens ansvar.

Økonomiudvalget er ansvarligt for indtægterne på konto 8

### Faktiske forhold

I forbindelse med budgetopfølgningen er der konstateret følgende ændringer:

Vedr. indkomstskat på konto 80-01-00-90-01 har Skattestyrelsen i mail af 10. december 2012 og brev af 25. juni 2013 opdateret sine forventninger til årets indkomstskattebetalinger til Qeqqata Kommunia. I første omgang en forbedring på 1,8 mio. kr. som følge af skatteomlægningen, og i anden omgang en forbedring på 6 mio. kr. som følge af stigende skatteindbetalinger for første halvdel af 2013. Samlet forventes skatteindtægterne at stige med 7,8 mio. kr. fra 292,5 mio. kr. til 300,3 mio. kr.

Vedr. udligningsskat og bloktilskud på konto 83 har Selvstyret og Kanukoka afsluttet bloktilskudsforhandlingerne sent i 2012, og efterfølgende først fået meldt ændringer ud lige før nytår. Samlet er der en forbedring på 3,1 mio. kr.

Vedr. udligningsskat på konto 83-01-00-82-00 skal budgettet bl.a. pga. skatteomlægningen nedjusteres med 2,2 mio. kr.

Vedr. bloktilskud på konto 83-01-00-82-01 skal budgettet primært pga. prisfremskrivninger og andre korrektioner opjusteres med 5,3 mio. kr.

Vedr. renteindtægter på konto 85-01-00-86-02 er der budgetteret med renter på 1,8 mio. kr., men dels er kommunens kassebeholdning meget lav, dels er renten meget lav, så der forventes ikke renteindtægter af væsentlighed. Der er således behov for en tillægsbevilling på 1,8 mio. kr.

Vedr. andre indtægter på konto 86-01-10-71-01 har Grønlands Selvstyre modsat sig, at kommunen kan få andel i havneafgifterne, der skal betales til landskassen. Der er således behov for en tillægsbevilling på 4 mio. kr.

### Bæredygtige konsekvenser

Ingen bemærkninger.



Økonomiske og administrative konsekvenser

Samlet vil det have følgende konsekvenser for det kommunale budget i 2013 samt i budget 2014 og overslagsårene:

<b>Konto (1.000 kr.)</b>	<b>Tekst</b>	<b>Budget</b>	<b>Tillægsbevilling</b>	<b>Bevilling</b>
80-01-00-90-01	Personskat i år	- 292.474	- 7.800	- 300.274
83-01-00-82-00	Skatteudligning	- 92.523	+ 2.240	- 90.283
83-01-00-82-01	Bloktilskud	- 206.435	- 5.330	- 211.765
85-01-00-86-02	Renteindtægter	- 1.779	+ 1.779	0
86-01-10-71-01	Havn	- 4.000	+ 4.000	0
<b>I alt</b>		<b>- 597.211</b>	<b>- 5.111</b>	<b>- 602.322</b>

Der skal gøres opmærksom på, at i det kommunale økonomisystem håndteres indtægter med et minus, således at der samlet er tale om øget indtægter på 5.111.000 kr.

Administrationens vurdering

Det er administrationens vurdering, at ovenstående omplaceringer og tillægsbevillinger er nødvendige for at få et korrekt budget. Administrationen skal gøre opmærksom på, at der er flere tillægsbevillinger på vej fra familieområdet, så den samlede forbedring på 5,1 mio. kr. giver desværre ikke et øget råderum.

Økonomiudvalgets behandling af sagen

Økonomiudvalget har behandlet sagen på sit møde den 18. september 2013.

**Indstilling**

Økonomiudvalget indstiller til kommunalbestyrelsens endelige godkendelse,

at der gives samlede indtægtstillægsbevilling på samlet 5.111.000 kr. i budget 2013 samt budget 2014 og overslagsårene i henhold til ovenstående tabel

**Afgørelse**

Indstillingen godkendt.

**Bilag**

1. Udskrift af balance ultimo august 2013 af konto 8 på kontoniveau - indtægter

## Punkt 06 Ansøgning om tillægsbevilling til kontorrokade i Utoqqaat Angerlarsimaffiat

### Baggrund

Der har på det seneste tid været mange personer med stigende plejebenhov, hvor deres tilstand er så dårlig, at de ikke kan tage vare på egne problemer og behov. Det er især en gruppe pensionister, der har fået tegn på demens, og hvor udviklingen forværres over kort tid. Derudover bliver der flere og flere indlagt på sygehuset og indskrevet som plejepatienter.

På den baggrund har ældreafdelingen, hjemmehjælpskontoret samt plejehjemmet udarbejdet forslag til kontorrokade for hjemmehjælp og plejehjem, med formål at genetablere 2 stuer på plejehjemmet. Såfremt 2 stuer kan etableres på plejehjemmet, vil kommunen komme til at spare mange penge til plejepatienterne på sygehuset. Forslaget er omfattet af:

- Flytning af hjemmehjælpskontoret til den gamle festsal i ældreboligerne i Niviarsiaq
- Flytning af kontorerne på Utoqqaat Angerlarsimaffiat til underetagen
- Forslag til flytning af nuværende dagcenter til gamle kontorer på Utoqqaat Angerlarsimaffiat
- Forslag til genetablering af det gamle dagcenter til 2 ekstra stuer, samt personaleopnormering på Utoqqaat Angerlarsimaffiat

### Faktiske forhold

Plejehjemmet er normeret til 32 pladser samt 1 aflastningsstue. Der er ingen ledige pladser nu. I gamle rygerum på plejehjemmet er der etableret midlertidig akut aflastningsstue til 2 pladser.

Plejehjemmet skal udvides med 9 pladser, og forventes at blive færdig i 2015.

Pr. 1. juni 2013 er der indskrevet 3 plejepatienter på sygehuset i Sisimiut.

Pr. 1. maj 2013 er der 30 ældre der er skrevet op til ventelisten til plejehjemmet, heraf 9 med akut plejebenhov. 74 ældreborgere er skrevet op til ventelisten til ældrebolig, udover har 16 fra andre byer søgt om flytning til Sisimiut. Alle er skrevet op til ventelisten til ældrebolig.

Omkring 1. juli 2013 skal 12 nye ældreboliger i Niviarsiat i Sisimiut være færdig til indflytning, og forventes at nogen af nye beboere skal være ældre med plejebenhov.

Der er omkring 15 – 20 brugere i dagcenteret på plejehjemmet.

Ældreforeningen bruger forsamlingshuset 4 gange om måneden til aktiviteter samt til sociale samvær for ældre borgere i Sisimiut. I disse arrangementer deltager omkring 60 – 70 ældre i forsamlingshuset.

Prognosen fra Grønlands Statistik om udviklingen af de 65+ årige i Sisimiut by viser

Alder/ år	2013	2020	2024
65-69	162	211	251
70-74	125	148	171
75-79	84	100	110
80-84	30	36	38
85-89	7	6	9
90-94	2	2	1
95+	0	0	0
<b>I alt</b>	<b>410</b>	<b>503</b>	<b>580</b>

Alder/ år	2013	2020	2024
65-79	371	459	532
80 +	39	44	48
<b>I alt</b>	<b>410</b>	<b>503</b>	<b>580</b>

Som nævnt ovenfor kan behovet for plejehjemspladser i Sisimiut by summeres således i 2013

Antal	Type
32	Normerede pladser på plejehjemmet
1	Aflastningsstue på plejehjemmet
2	Akutte aflastningspladser på plejehjemmet
3	Plejepatienter på sygehuset i Sisimiut
9	Akut ventelisten til plejehjemmet
47	Pladser

Andelen af de 65+ med behov for en plejehjemsplads i 2013 er 47/410 svarende til 11,5 %. Det må antages at andelen af ældrebefolkningen med pladsbehov er konstant i de kommende 25 år og derfor vil pladsbehovet udvikle sig således

Alder/ år	2013	2020	2024
65+	410	503	580
Pladsbehov	47	58	67
<b>Tilvækstbehov</b>	<b>17</b>	<b>26</b>	<b>35</b>

Befolkningsprognosen for Sisimiut by er af Grønlands Statistik fremskrevet til 2024. Vurderet ud fra landstallene for befolkningsfremskrivningen må det dog forventes, at ældre befolkningen også i perioden frem til år 2035 vil stige i Sisimiut og herefter stabilisere sig.

Befolkningsprognosen viser, at behovet for plejehjemspladser i 2024 vil være på 67 pladser. På plejehjemmet har 32 pladser i 2013 hvilket betyder, at der er behov for en tilvækst på 35 pladser frem til 2024

De aktuelle udbygningsplaner er

Plan	2013	2015	I alt
Flytning af Hjemmehjælpen	2		2
Udvidelse af plejehjemmet		9	9
<b>Nye pladser</b>	<b>2</b>	<b>9</b>	<b>11</b>

Der er herefter et udækket behov på 24 pladser hvilket indebærer at der må opføres et nyt plejehjem med minimum 25 pladser.

Pr. 1. maj 2013 er der i Sisimiut 396 pensionister incl. bygder, heraf 4 som er over 90 år, 3 der er på vej til at blive 90 år. Efter befolkningsprognosen i 2013, er der 30 ældre borgere i alderen fra 80 – 84 år, og 7 ældre borgere i alderen fra 85 – 89 år. Efter denne statistik tyder på, at der bliver flere og flere ældre med høj alder. Efter prognosen vil der være 428 pensionister i 2013 i Sisimiut, i alderen fra 65 og opad, og i 2020 vil antallet stige til 503 pensionister. Stigningen vil således være over 100 pensionister i 2020, dvs. om 6 ½ år.

Statistikken er udarbejdet efter en model som teoretisk baserer på demografiske komponentmetode, dvs. der er anvendt data for dødelighed, fertilitet samt indvandring og udvandring.

#### Regelgrundlag

Ltf. nr. 11 af 30. oktober 1998 om ældreinstitutioner m.v., § 5: *Kommunalbestyrelsen skal sikre, at der findes det fornødne antal pladser i kommunale ældreinstitutioner.*

#### Økonomiske konsekvenser

Som bekendt skal plejehjemmet udvides med 9 pladser, og byggeriet forventes at starte i efteråret 2013. Det forventes at byggeriet er færdigt i 2015. Dette gøres i takt med at mange ældre ikke er i stand til at blive boende i eget hjem, dels er alderen, livsstil, sygdomme som hjerneblødning og alkoholforbrug en stigende risiko for udvikling af demens. Derudover er der flere og flere ældre borgere der bor alene og ikke har meget netværk og familie. Igennem det seneste år, har ældreområdet forsøgt at afhjælpe behovet for institutionspladser, som udgangspunkt at udnytte mulighederne i Utoqqaat Angerlarsimaffiat i form af etablering af akut aflastningsstue på det gamle bibliotek, men behovet er langt fra nok til at kunne rumme alle de andre som også har behov for aflastning.

I dag er der 8 – 9 ældre med akut plejebæhov, heraf 3 som er indskrevet på sygehuset som plejepatienter. Taksten er 4.095 kr. i døgnet. Plejetaksten for 3 plejepatienter udgør 12.285 kr. i døgnet, det svarer til 368.550,00 kr. pr. måned eller 4.422.600 kr. om året, men på budget 2013 er der kun afsat 100.000 kr. til konto for plejepatienter i Grønland.

For at afhjælpe det stigende pladsmangel i Utoqqaat Angerlarsimaffiat, er det nødvendigt at udnytte alle mulighederne på plejehjemmet, hvorfor ældreområdet vil her prøve at beskrive de problemstillinger og tiltag, sammenholdt økonomiske udspil omkring hvad disse tiltag vil komme til at koste for kommunen.

Hvis hjemmehjælpskontoret flytter ud til den gamle festsal i ældreboligerne i Niviarsiaq, kan plejehjemmets kontorer flyttes til underetagen, og således skabes der mulighed for at genetablere mindst 2 stuer. I værelser der genetablers er der vand og afløbstilslutninger som kan sættes i drift igen. Byggeomkostningerne ved genetablering af 2 værelser skønnes at blive på 500.000 kr. Udover skal Utoqqaat Angerlarsimaffiat's personalenormering opnormeres med 3, da de nye beboere alle er tunge plejekrævende, som pt. er indlagt på sygehuset som plejepatienter. Når stuerne er klar til brug tidligst fra 1. september 2013, vil opnormeringen budgetmæssig betyde, at plejehjemmet får brug for 214.000 kr. i ekstra lønudgifter, svarende til 642.000 kr. for årsbasis. Desuden skal plejehjemmet anskaffe sig flere hospitalsenge, udover at justere på de områder der bliver berørt i forbindelse med genetableringen af 2 stuer.

Når Hjemmehjælpskontoret flytter til den gamle festsal i Niviarsiaq, skal hjemmehjælpskontoret betale for leje af festsal under vilkår af erhvervslejemål, som er fortrinsvis dyrere i forhold til almindelig bolig leje priser. Taksten er endnu ukendt, men efter gældende lejetakster samt de oplysninger der er fået under et møde med INI, vil lejen fortrinsvis blive på ca. 140.000 kr. på årsbasis.

Ved gennemgang af budget 2013 for ældreområdet samt hele familieområdet, finder man det nødvendigt at påpege at de nye udgifter ikke kan finansieres indenfor ældreområdets budgetramme, hverken ved budgetomplacering eller ved kompenserende besparelse, og må derfor søges ved tillægsbevilling.

Det skal anføres, ovennævnte tiltag vil medføre store besparelser til plejepatienter på sygehuset, især for de kommende regninger i indeværende år.

Forslag til tillægsbevilling:

Konto	Tekst	Budgetbeløb	Forventet forbrug	Bevillingsbehov 2013	Bevillingsbehov 2014 og frem
470210	Hjemmehjælp				
4702102501	Leje af lokaler	0	70	+ 70	+140
470210xxxx					
<b>I alt</b>		<b>0</b>	<b>70</b>	<b>+ 70</b>	<b>+140</b>
470910	Plejhjemmet				
4709100111	Lønninger, timeløn	6.158	6.372	214	+642
4709101505	Beklædning	38	40	2	+6
4709101602	Bespisning	859	888	29	+87
4709102099	Nye inventar	167	193	26	0
4709102201	Bygninger og lokaler	213	713	500	0
<b>I alt</b>		<b>7.435</b>	<b>8.206</b>	<b>+ 771</b>	<b>+735</b>
<b>Total</b>				<b>+ 841</b>	<b>+875</b>

#### Direktionens bemærkninger

Det anbefales at tillægsbevillingen imødekommes. Den for nylige aflyste licitation af udvidelsen af Plejhjemmet, samt flere ældres ophold på Sygehuset grundet pladsmangel, betyder at det fremover vil blive hårdt brug for flere pladser.

Et alternativ kan være at midlerne tages fra udvidelseskontoen.

#### Administrationens vurdering

Det er administrationens vurdering at en etablering af to ekstra stuer vil lette presset på plejhjemmet og reducere ventetiden for borgere, der har behov for ophold og i nogen grad give mulighed for akut aflastning som alternativ til hospitalsindlæggelse.

Budget for plejepatienter på sygehuset i Sisimiut udgør kr. 100.000,00. Der er pt. 3 patienter indlagt til en dagspris på kr. 4.095,00 og forbrug frem til og med 1. august 2013 forventes at blive kr. 1.850,940 hvilket kræver en ekstrabevilling på kr. 1.750.940,00.

Omkostningerne ved oprettelse af to ekstra stuer på plejhjemmet er beregnet med afsæt i de udgifter, der er forbundet med den øgede personaledekning. Den samlede pris forventes at blive Kr. 841.000,00.

De samlede omkostninger ved at have 3 plejepatienter på sygehuset hele året udgør Kr. 3.349.710,00 og ved hjemtagelse til plejhjemmet senest pr. 1. september vil det forventede mindre forbrug blive kr. 1.498.770,00. Fratrullet omkostningerne til etablering af to ekstra stuer på plejhjemmet vil besparelsen udgøre kr. 657.770,00. Administrationen foreslår at omkostningerne bliver finansieret via tillægsbevilling på kr. 841.000,00 i 2013 og 875.000 kr. i 2014 og frem. Der vil senere blive fremsendt ansøgning på tillægsbevilling for den samlet udgift til plejepatienter på sygehuset hvilket må forventes at udgøre ca. kr. 1.850.940,00.

Administrationens indstilling

At tillægsbevilling på kr. 841.000 i 2013 og 875.000 i 2014 godkendes, og flytningen igangsættes.  
At det undersøges om midlerne kan tages fra Plejehjemmets udvidelseskonto  
At sagen videresendes til behandling i Økonomiudvalget

Familieudvalgets behandling af sagen

Familieudvalget har på sit møde den 21. august 2013 godkendt indstillingen.

Økonomiudvalgets behandling af sagen

Økonomiudvalget har behandlet sagen på sit møde den 18. september 2013.

**Indstilling**

Det indstilles til kommunalbestyrelsen

**at** tillægsbevilling på kr. 841.000 i 2013 og 875.000 i 2014 godkendes, og flytningen igangsættes.

**at** det undersøges om midlerne kan tages fra Plejehjemmets udvidelseskonto.

**Afgørelse**

Indstillingen godkendt.

**Bilag**

Ingen

## **Punkt 07 Ansøgning om orlov fra fællesbygdebestyrelsen Atammik/Napasog**

*Journalnr. 01.01.03*

### Baggrund

Bygdebestyrelsesmedlem i Atammik/Napasog Elias Dahl, Napasog har ved e-mail af 17. september 2013 fremsendt ansøgning om orlov fra fællesbygdebestyrelsen Atammik/Napasog, grundet travlhed i sit nuværende arbejde samt familiemæssige forhold. Der søges om 3 måneders orlov.

### Regelgrundlag

Inatsisartutlov nr. 22 af 18. november 2010 om den kommunale styrelse

*§ 15. Når et medlem vil være forhindret i at deltage i et møde i kommunalbestyrelsen på grund af sygdom, graviditet, barsel, adoption, varetagelse af andet offentligt hverv, forretninger eller lignende, kan de medlemmer, der er valgt på det forhindrede medlems kandidatliste, herunder enkeltkandidater, kræve stedfortræderen indkaldt til deltagelse i mødet. Til det konstituerende møde eller 2. behandling af forslaget til årsbudget, kan stedfortræderen også kræves indkaldt ved forfald af anden grund. Er der ikke på den pågældende kandidatliste valgt noget medlem, som er i stand til at kræve stedfortræderen indkaldt, kan stedfortræderen selv kræve sig indkaldt.*

*Stk. 2. Såfremt et medlem af de i stk. 1 nævnte grunde må udtræde af kommunalbestyrelsen i mere end 2 måneder skal medlemmet fremsende skriftlig begæring til borgmesteren. Borgmesteren indkalder herefter stedfortræderen til førstkommende møde i kommunalbestyrelsen.*

*Stk. 3. Kommunalbestyrelsen træffer beslutning om, hvorvidt betingelserne for medlemmets udtræden og stedfortræderens indtræden er til stede.*

*Stk. 4. Når medlemmet på ny kan varetage sine kommunale hverv, udtræder stedfortræderen af kommunalbestyrelsen.*

*Stk. 5. Når stedfortræderen for borgmesteren eller viceborgmesteren er indtrådt i henhold til stk. 2, og forhindringen har en forventet varighed af mindst 4 måneder, vælger kommunalbestyrelsen efter reglerne i § 6 den, der under fraværet skal varetage funktionerne som borgmester eller viceborgmester.*

Loven gælder også for bygdebestyrelsesmedlemmer.

### Faktiske forhold

Der er 5 medlemmer i fælles bygdebestyrelsen Atammik/Napasog, Atassut og Inuit Ataqatigiit 1 medlem hver og Siumut 3 medlemmer. Der er 2 på stedfortræderlisten for Siumut, hvor den første p.t. er indtrådt som medlem indtil 9. december 2013.

Under Elias Dahl's orlov indtræder 2. stedfortræder for Siumut Gerth Poulsen, Atammik.

I h.t. styrelseslovens § 51, stk. 3 skal der vælges formand i f.m. konstitutionen.

Da Elias Dahl er valgt som formand under Tippu-Bolethe Jakobsens orlov skal bygdebestyrelsen derfor genvælge formand indtil 9. december 2013.

### **Indstilling**

Det indstilles til kommunalbestyrelsens godkendelse

- 1) **at** Elias Dahl's ansøgning om orlov fra fællesbygdebestyrelsen Atammik/Napasog godkendes fra den 1. oktober indtil den 31. december 2013.
- 2) **at** Gerth Poulsen indtræder i fællesbygdebestyrelsen Atammik/Napasog under Elias Dahl's orlovsperiode indtil 9. december 2013.

### **Afgørelse**

Indstillingen godkendt.

### **Bilag**

1. Elias Dahl's brev af den 17. september 2013.
2. Stedfortræderlisten for fællesbygdebestyrelsen Atammik/Napasog.



## **Punkt 08 Anmodning om udtræden som medlem af Familieudvalget**

*Journalnr. 01.02.03*

### Baggrund

Kommunalbestyrelsesmedlem Jakob Olsen har ved e-mail af 16. august 2013 fremsendt anmodning om udtræden som medlem af Familieudvalget, grundet travlhed i sit nuværende arbejde.

### Regelgrundlag

Inatsisartutlov nr. 22 af 18. november 2010 om den kommunale styrelse

*§ 37. Udtræder et medlem i løbet af valgperioden af et udvalg med videre, hvori medlemmet er indvalgt af en bestemt gruppe inden for kommunalbestyrelsen, besættes den ledigblevne post af den samme gruppe.*

### Faktiske forhold

Den ledigblevne post tilfalder Siumut og Atassut der indgik valgteknisk samarbejde på kommunalbestyrelsens konstituerende møde den 1. maj 2013.

### **Indstilling**

Det indstilles til kommunalbestyrelsen

**at** Jakob Olsens anmodning om udtræden som medlem af Familieudvalget godkendes.

**at** valgteknisk gruppe Siumut og Atassut udpeger ny medlem af Familieudvalget.

### **Afgørelse**

Indstillingen godkendt.

Gedion Lyberth blev udpeget.

### **Bilag**

Ingen

## **Punkt 09 Anmodning om udtræden som medlem af Teknik- og Miljøudvalget**

*Journalnr. 01.02.03*

### Baggrund

Kommunalbestyrelsesmedlem Hans Frederik Olsen har ved e-mail af 12. september 2013 fremsendt anmodning om udtræden som medlem af Teknik- og Miljøudvalget, på grund af ansættelse som arbejdsleder under Området for Teknik og Miljø.

### Regelgrundlag

Inatsisartutlov nr. 22 af 18. november 2010 om den kommunale styrelse

§ 27. De stående udvalg vælger selv deres formand.

§ 37. *Udtræder et medlem i løbet af valgperioden af et udvalg med videre, hvori medlemmet er indvalgt af en bestemt gruppe inden for kommunalbestyrelsen, besættes den ledigblevne post af den samme gruppe.*

§ 39. *Stk. 2. Medlemskab af et stående udvalg er udelukket for ansatte, der*

*1) over for det stående udvalg er umiddelbart ansvarlige for ledelsen af et forvaltningsområde, og disses stedfortrædere og*

*2) i øvrigt har ledende administrative funktioner inden for et forvaltningsområde, der henhører under det stående udvalg.*

### Faktiske forhold

Den ledigblevne post tilfalder Siumut og Atassut der indgik valgteknisk samarbejde på kommunalbestyrelsens konstituerende møde den 1. maj 2013.

### **Indstilling**

Det indstilles til kommunalbestyrelsen

**at** Hans Frederik Olsens anmodning om udtræden som medlem af Teknik- og Miljøudvalget godkendes.

**at** valgteknisk gruppe Siumut og Atassut udpeger ny medlem af Teknik- og Miljøudvalget.

### **Afgørelse**

Indstillingen godkendt.

Marius Olsen blev udpeget.

### **Bilag**

Ingen

**Punkt 10 Forslag til dagsordenen – Undersøgelse af antallet af psykisk- og mentale syge og handicappede**

*Journalnr.*

Baggrund

Kommunalbestyrelsesmedlem Agathe Fontain fremsender ved e-mail af 18. august 2013 forslag om undersøgelse af antallet af psykisk- og mentale syge og handicappede til drøftelse i kommunalbestyrelsen.

Agathe Fontain foreslår at det undersøges hvor mange de pågældende er, hvor gamle de er og hvordan deres liv er i dag. Og at undersøgelsen resulterer i, at der skabes et værested der skaber berigende aktivitetsmuligheder der passer til dem.

**Indstilling**

Det indstilles til kommunalbestyrelsens godkendelse,

**at** forslaget efter drøftelse videresendes til behandling i Familieudvalget.

**Afgørelse**

Indstillingen godkendt.

**Bilag**

1. Agathe Fontain's brev af 18. august 2013.

**Punkt 11 Forslag til dagsordenen – Bedre udnyttelse samt billigere produkter ved Qimatulivik**

*Journalnr.*

Baggrund

Kommunalbestyrelsesmedlem Marius Olsen fremsender ved e-mail af 3. september 2013 forslag om bedre udnyttelse samt billigere grønlandske produkter i Qimatulivik til drøftelse i kommunalbestyrelsen.

Forslaget begrundes med at omsætningen for både fiskere og Qimatulivik er stærkt reduceret som følge af at køkkener ved daginstitutionerne er sparet væk.

Marius Olsen foreslår, at salgspriserne på grønlandske produkter ved Qimatulivik nedsættes med 20 %, uden ændring på fangernes indtjening. Han mener, at nedsættelse af priserne vil medføre forøget kundekreds, og dermed øget omsætningen i Qimatulivik.

**Indstilling**

Det indstilles til kommunalbestyrelsens godkendelse,

**at** forslaget efter drøftelse videresendes til behandling i Teknik- og Miljøudvalget

**Afgørelse**

Indstillingen godkendt med de faldne bemærkninger.

**Bilag**

1. Marius Olsens brev af 3. september 2013.

## **Punkt 12 Forslag til dagsordenen – Pontonbroer og platform til fangststyr**

*Journalnr.*

### Baggrund

Kommunalbestyrelsesmedlem Marius Olsen fremsender ved e-mail af 3. september 2013 forslag om pontonbroer og platform til fangststyr til drøftelse i kommunalbestyrelsen.

Forslaget begrundes med at pontonbroerne i Sisimiut er reduceret meget efter opførelsen af kajanlægget. Der sker desværre en del ødelæggelser og joller der synker.

Og da der ikke findes platform til fangststyr, går man over en del joller eller benytter tankstationens pontonbro. Dette forhold er ikke godt nok, specielt hvis fangsten skal bringes til Qimatulivik, hvorfor han foreslår at der oprettes platform hvor man kan lande fangststyr.

### **Indstilling**

Det indstilles til kommunalbestyrelsens godkendelse,

**at** forslaget efter drøftelse videresendes til behandling i Teknik- og Miljøudvalget

### **Afgørelse**

Indstillingen godkendt med de faldne bemærkninger.

### **Bilag**

1. Marius Olsens brev af 3. september 2013.

**Punkt 13 Forslag til dagsordenen – Afholdelse af seminar om indhandlingsmuligheder**

*Journalnr.*

**Baggrund**

Kommunalbestyrelsesmedlem Marius Olsen fremsender ved e-mail af 3. september 2013 forslag om afholdelse af seminar om indhandlingsmuligheder til drøftelse i kommunalbestyrelsen.

Forslaget begrundes med at fiskeindhandlingsstederne i flere år har været vanskeligt ved Sisimiut og omegn, hvorfor han foreslår at der i vinterperioden afholdes seminar for berørte parter, for at finde en løsning til foråret.

**Indstilling**

Det indstilles til kommunalbestyrelsens godkendelse,

**at** forslaget efter drøftelse videresendes til behandling i Levende Resurseudvalget.

**Afgørelse**

Indstillingen godkendt med de faldne bemærkninger.

**Bilag**

1. Marius Olsens brev af 3. september 2013.

## Punkt 14 Forslag til dagsordenen – Udarbejdelse af sprogpolitik

Journalnr.

### Baggrund

Kommunalbestyrelsesmedlem Malene Ingemann fremsender ved e-mail af 4. september 2013 forslag om udarbejdelse af sprogpolitik til drøftelse i kommunalbestyrelsen.

Jfr. vedlagte forslag vil Malene Ingemann høre om man i kommunalbestyrelsen kan arbejde hen mod, at der på forsøgsbasis udarbejdes sprogpolitik på:

2. alle skoler/klasser, institutioner og arbejdspladser, da man har personalepolitik at man også bør have en sprogpolitik.
3. at der for virksomheder ligeledes bør ske udarbejdelse af en sprogpolitik.

Hun skriver endvidere i forslaget, at

*”Formålet er at udvikle befolkningens sprogværktøjer på kryds og tværs, at få smidt sproghæmningerne og at sikre at vi via kommunikation opnår en større forståelse og respekt sprokulturelt imellem, samt at udnytte læringsmuligheder fuldt ud i dagligdagen.*

*På arbejdspladserne gælder det i høj grad at om at få dansktalende bedre integreret i samfundet i det grønlandske sprog. Med det formål at få tillært sig mere lidt mere grønlandsk hver dag.*

*Dette første skridt vil sikre at vi kan starte med at udnytte de sprogværktøjer der er idag, ved at blive mere bevidst om hvordan vi bruger vores sprog på kryds og tværs, og hvordan disse faktisk kan blive 'gratis' værktøjer i samfundet for en bedre integration og udvikling af sprog på kryds og tværs og dermed få udnyttet folks potentialer, ønsker og behov.*

*OBS: Én sprogpolitik på en arbejdsplads behøver jo ikke at være én politik, - den kan være sammensat af flere forskellige behov, afhængig af individuelle behov og de forudsætninger der er på arbejdspladsen, de ansatte imellem.”*

### Regelgrundlag

Inatsisartutlov nr. 7 af 19. maj 2010 om sprogpolitik.  
Personalepolitik i Qeqqata Kommunia.

### Faktiske forhold

Der er ifølge Inatsisartutloven om sprogpolitik krav om udarbejdelse af en sprogpolitik. Der er også i personalepolitikken i Qeqqata Kommunia, et afsnit om sprogpolitik der vedrører medarbejdere i Qeqqata Kommunia.

### *”Sprogpolitik*

*Medarbejdere i Qeqqata Kommunia har som en del af deres ansættelsesforhold både ret og pligt til at modtage sprogundervisning i grønlandsk, dansk og engelsk. Sprogpolitikken er båret på to søjler nemlig både de kurser som udbydes af sprogskolen i Sisimiut og undervisning som er en del af arbejdsopgaverne.*

*Arbejdspladsundervisningen gennemføres på faste ugentlige tidspunkter fx hver fredag 13.00 til 14.30. Medarbejderne får undervisning på arbejdspladsen, året rundt, sådan at man lærer stille og roligt, men vedvarende. Arbejdspladsundervisningen gennemføres som intern undervisning hvor grønlandere underviser danskere og danskere underviser grønlandere. Medarbejdere som behersker både grønlandsk og dansk tilbydes undervisning i engelsk. Medarbejdere som behersker grønlandsk kan vælge om de ønsker at lære engelsk eller dansk.*

*Når medarbejderen har haft undervisning i 1 år på grønlandsk, tilbydes vedkomne en mulighed for at få en uges ophold på et af kommunes kontor i bygderne  
Efter 5 års sprogundervisning måske en sprogrejse. Som ekstra hjælp, og som bonus for pænt at gøre en indsats i 5 år.*

*Grønlandsk er hovedsprog og dansk andetsprog. Derfor bør al kommunikation på dansk suppleres med en oversættelse til grønlandsk.”*

### **Indstilling**

Det indstilles at kommunalbestyrelsen drøfter forslaget.

### **Afgørelse**

Det blev efter drøftelse besluttet, at forslaget videresendes til samtlige udvalg til behandling. Udvalgene anmodes om at fremkomme med forslag til det videre forløb til kommunalbestyrelsesmødet i december.

### **Bilag**

1. Malene Ingemann's brev af 4. september 2013

## **Punkt 15 Eventuelt**

Marius Olsens forespørgsel om benyttelse af firehjuls-trækkere i det åbne land, blev besvaret af borgmesteren.

Direktør for Økonomi, Teknik og Miljø gav redegørelse til Gedion Lyberths forespørgsel om status for høring om benyttelse af firehjuls-trækkere i det åbne land.

Borgmesteren gav orientering om lokale medier (lokalradio/TV/avis) i Qeqqata Kommunia.